

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

- Assemblée générale du 14 avril 2005 Paris, Délégation générale du Québec.....p. 2
- 150^e anniversaire de la venue de « *La Capricieuse* » Colloque Scientifique « LA CAPRICIEUSE » (1855) : poupe et proue. Les relations France-Québec (1760-1914)..... p. 10
- Hommage à Marie Drouet.....p. 13
- Comité Musées, projet de portail informatique. Compte rendu de la réunion du Comité consultatif québécois du 24 janvier 2005 et demande de subvention.....p. 14



Organisé par la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, en partenariat avec le ministère des Relations internationales et le Consulat général de France, ce colloque, qui aura lieu à Québec, à l'Hôtel du Parlement, salle Louis-Joseph Papineau, les jeudi et vendredi 6 et 7 octobre 2005, regroupera des chercheurs québécois et français.

Ce bulletin de la Commission vous parviendra avant la période des vacances. Nous souhaitons attirer votre attention sur le colloque « LA CAPRICIEUSE » (1855) : POUPE ET PROUE. LES RELATIONS FRANCE-QUÉBEC (1760-1914) » qui se tiendra à Québec à l'Hôtel du Parlement les 6 et 7 octobre 2005. Cet événement s'inscrit dans le cycle des colloques amorcés en 2001 à Poitiers et à La Rochelle. Voilà une occasion de réunir des scientifiques sur un thème méconnu de notre histoire commune. Nous avons confié l'événement à Yvan Lamonde l'Université McGill et à Didier Poton de l'Université de la Rochelle.

Marcel Masse, coprésident de la CFQLMC
Henri Réthoré, coprésident de la CFQLMC

Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs

Assemblée générale du 14 avril 2005
Paris, Délégation générale du Québec

L'Assemblée générale s'est tenue de 14 heures à 17 heures à la Délégation générale du Québec.

Étaient présents : Mmes Giraud-Héraud, Labonde, Le Bras-Chopard, Lecampion, Macadré, Torche, MM. Charron, Joutard, Morichon, Pilleul, Poton, Poirier, Pretrot, Nortier, Rethoré, Ripaux.

Absents excusés : MM. J.P. Macouin, N. Prévost, B. Giraud-Héraud, R. Rouleau.

1. RAPPORT MORAL DU PRÉSIDENT

Ce « rapport moral » anticipera un peu sur l'année en cours en raison d'un temps fort dans les relations FQ, la réunion de la commission permanente de coopération les 15 et 16 Mars derniers. Cette commission qui se tient maintenant tous les deux ans avait pour objet :

- le bilan des années 2003 et 2004
- les orientations pour les années 2005 et 2006, orientations qui se situent dans la ligne de la « nouvelle alliance » définie par nos Premiers Ministres lors de leur rencontre en 2004.

Il nous a été donné à Gilbert Pilleul et à moi de représenter la CFQLMC à cette commission permanente ainsi qu'à la réunion préparatoire qui l'a précédée.

Pour avoir vécu ce genre d'exercice presque à ses débuts, dans les années soixante dix, j'ai été personnellement frappé par la richesse de notre actuelle coopération qui a évolué de façon spectaculaire, année après année, s'adaptant aux exigences nouvelles de nos sociétés ; frappé aussi par le caractère parfaitement équilibré de son partenariat : il s'agit d'une authentique coopération.

J'ai aussi particulièrement relevé et apprécié, bien sûr, l'intérêt que la CP – c'est-à-dire nos autorités politiques – porte à l'action que nous menons, ainsi que l'appui dont elle nous assure.

La rédaction du procès verbal de ses travaux est à cet égard la suivante :

Bilan 2003-2004

La commission franco québécoise sur les Lieux de mémoire communs a poursuivi son action au sein de ses différents comités...un séminaire organisé en Novembre 2004 a permis de préciser les notions de lieux de mémoire. Par ailleurs après un colloque en 2001 consacré aux migrations entre ancienne et nouvelle France la commission a consacré son colloque de 2003 à l'essor de l'Amérique française. Les actes de ces colloques sont attendus.

Valorisation de l'identité commune

[la coopération culturelle franco-québécoise] poursuivra son action dans le domaine du patrimoine (notamment par le soutien renouvelé à la Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs)...La Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs commémorera en 2005, les 150 ans de la visite à Québec de « La Capricieuse », première mission diplomatique française au Canada depuis la cession par la France de ses possessions canadiennes. Un colloque sur la relation franco-canadienne au XIX^{ème} siècle sera le point fort de cette commémoration. Par ailleurs, la Commission devrait poursuivre le recensement des lieux de mémoire communs à la Bretagne. Enfin, elle accompagnera la réalisation d'un dictionnaire raisonné de l'Amérique française dont la publication est envisagée à partir de 2008, en témoignage au 400^{ème} anniversaire de la fondation de la ville de Québec. La commission permanente soutiendra ces deux projets... ».

Ceci est pour nous un grand motif de satisfaction.

Je voudrais donc ici remercier spécialement la DGQP et le consulat général de France à Québec qui nous apportent soutien moral et matériel, remercier aussi les administrations, les universités, les collectivités territoriales qui coopèrent avec nous, remercier enfin spécialement vous tous qui avez permis de faire de la CFQLMC, à travers notre association pour sa partie française, l'une des institutions reconnues de la coopération franco-québécoise.

Plus que jamais, me semble-t-il, nous devons être convaincus de l'importance du mandat qui est le notre, « reconnaître, faire vivre, valoriser, les Lieux de mémoire franco-québécois » considérés comme faisant partie des éléments constitutifs de notre identité, à nous français, comme de celle des Québécois.

En effet, pour beaucoup, de ce côté de l'Atlantique, cette identité, dans son acception générale, paraît menacée...je me bornerai à citer Thierry de Montbrial, analyste reconnu, directeur de l'IFRI, qui écrivait il y a quelques jours dans « Le Monde » : « comment ne pas comprendre que notre pays souffre depuis des décennies d'une véritable crise d'identité... »...La méconnaissance de son passé dans ses aspects positifs ou négatifs, de notre héritage, et parfois même, son dénigrement systématique, en est certainement l'une des raisons...

Et voici qu'au Québec, à propos de ce que nous avons de plus solide en partage, la langue française, on s'interroge également...

Ainsi, le Pr Lionel Meney, ancien professeur à l'Université Laval à Montréal, relayé par Denise Bombardier dans *Le Devoir* constatait il y a peu, dans un article du *Monde*, je cite, « l'inquiétante hostilité du Québec au français (la langue) de France », voire « un sentiment antifrançais ». Certes il ne faut pas exagérer la portée de ce constat, contrebalancé qu'il est par tant de manifestations d'amitié totalement décomplexées.

Mais on ne doit pas non plus la sous-estimer...certains incidents en apparence mineurs, et aussi les sondages d'opinion, tel celui que j'évoquais l'an dernier à propos du livre d'Anne Légaré, « Le Québec otage de ses alliés », l'interdisent.

C'est cela qui donne tout son sens ce que la CFQLMC a entrepris :

Nous savons ainsi qu'il ne s'agit pas seulement pour elle de porter un regard en arrière, d'évoquer une étonnante page d'histoire, une épopée, celle de la projection en Amérique de Nord de quelques milliers de nos ancêtres, puis de leur extraordinaire capacité à survivre d'abord dans le contexte que l'on sait, avec leur culture, leur langue- notre langue- à surmonter de multiples défis, à faire ensuite ce qu'est devenu aujourd'hui le Québec avec ses forts caractères identitaires.

Au-delà de cela, qui n'est certes pas rien, ce qui est le devoir d'état de notre association, comme nos gouvernements s'en sont fixés l'objectif, c'est la « valorisation de notre identité commune », à savoir une part de nos identités respectives :

- Une identité commune qui est à la base de ces liens dont le caractère est unique et sans lesquels nous irions inévitablement vers la banalisation de nos relations et de notre partenariat ; sans lesquels dans ces temps incertains de la mondialisation nous nous affaiblirions les uns et les autres. Une identité commune d'où découlent des intérêts communs face aux défis qu'annonce ce siècle et une façon solidaire de les affronter.
- Mais aussi une identité commune sur les composantes de laquelle il nous faut veiller parce que nous les savons menacées ; ici par l'oubli et ce que Régis Debray, qualifiait tout récemment de « passage à vide » ; là bas par ce que pourrait être, selon ceux qui dénoncent cet état de choses, (encore une fois gardons nous soigneusement de toute généralisation ; mais soyons seulement attentifs), une tendance à affirmer « contre » le pays des origines, « contre » le concept même d'identité commune, une « identité québécoise » qui serait celle de « nous autres », les Québécois, contre « eux autres », les Français....

La CFQLMC n'est que l'un des acteurs de l'indispensable entreprise de sauvegarde et de valorisation de l'identité commune. Mais elle est au cœur de cette entreprise parce que sa vocation est de réveiller la mémoire d'un passé commun.

Il nous faut donc résolument poursuivre notre effort.

2. RAPPORT DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL CONCERNANT LES ACTIVITÉS DE 2004

L'association « Lieux de mémoire communs franco-québécois », il est bon de le rappeler, est la forme institutionnelle qu'a prise la partie française de la « Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs ».

Son mandat est donc le même : rechercher, sauvegarder, valoriser les traces matérielles et immatérielles d'un passé partagé.

En 2004 les actions de l'association ont été les suivantes :

- Poursuite de l'**inventaire des Lieux de mémoire communs** en **Poitou-Charentes**, région pilote. Mené en coopération avec les ministères français et québécois de la Culture, les collectivités territoriales, les universités de Poitiers et de La Rochelle, l'inventaire s'est achevé en fin d'année. La phase du bilan des travaux a été engagée de même que celle de l'exploitation future de l'inventaire. Une réflexion à ce sujet a été amorcée en décembre à l'occasion d'un colloque à La Rochelle. Elle porte d'ores et déjà sur la création d'un centre d'interprétation sur le « départ » vers les Amériques, dans l'une des tours de La Rochelle.

L'association a participé à la présentation du projet « Inventaire » à Mme Gagnon-Tremblay, vice Première Ministre du Québec, lors de sa visite à Poitiers.

- Prise des premiers contacts avec le **Région Bretagne** en vue de l'extension de l'inventaire à d'autres régions comme y ont incité les autorités françaises et québécoises.
- Participation au **colloque « Le Nouveau Monde et Champlain »** organisé en novembre 2004 à La Rochelle.
- Participation aux journées du livre francophone ou « **Rencontres de la francophonie** » organisées en novembre à Laon par l'association Marquette-Jolliet avec l'appui des autorités municipales.
- Contribution à l'étude préliminaire du projet « **Dictionnaire raisonné de l'Amérique française** ».
- **Appui à des initiatives** d'entités intéressées à la sauvegarde de la mémoire franco-québécoise : association « Frontenac » à Saint Germain en Laye, apposition d'une plaque à la mémoire de Marc Lescarbot à Presles et Bove (Aisne), exposition « Les Aulois de la Nouvelle-France » à l'initiative de l'association « Chomeday de Maisonneuve »...

L'association a décidé de subordonner à l'avenir sa participation aux commémorations à la production par les organisateurs d'un dossier présentant le projet d'un point de vue historique et indiquant les conditions de sa réalisation.

- Poursuite de l'entreprise de **constitution de réseaux** dans les domaines des archives, généalogie, musées. Un comité « Musées français » réunissant divers conservateurs a été créé en fin d'année sous la présidence de Mme Ferriot, professeur au CNAM. Il s'est immédiatement attelé avec la partie québécoise à la réalisation d'un portail commun d'entrée dans les collections muséales.

D'une façon générale, la Commission dans ses deux composantes, française et québécoise a largement contribué à une coopération active à travers des projets communs d'équipes de différentes disciplines de part et d'autre. C'est une retombée importante de son action. Elle témoigne notamment de la force d'une relation franco-québécoise fondée sur un passé commun.

- Appui au projet engagé par « France-Québec » de **cartes régionales de Lieux de mémoire**. Cet appui consiste à cette phase à aider dans leur démarche (généalogie, archives, histoire, règles de présentation des « lieux » retenus), les bénévoles des régionales de « France-Québec » impliquées dans ce projet. Un séminaire a été tenu à cet effet à Aix en

Provence en Octobre 2004 avec la participation de spécialistes des Archives et de la Généalogie. Des contacts ont été pris à cette occasion avec le Centre des Archives d'Outre-mer à Aix et avec la Marine Nationale à Toulon.

Les autorités de la Région PACA et de la ville d'Aix ont manifesté leur intérêt pour le projet auquel elles ont apporté leur soutien.

LMC-FQ interviendra ultérieurement pour la validation, en liaison avec la partie québécoise de la Commission, des Lieux proposés pour figurer sur les cartes

- **Préparation d'un colloque** prévu à Québec en 2005 à l'occasion du 150^{ème} anniversaire de la **visite de « La Capricieuse »**, sur le thème « Les relations entre la France et le Canada au 19^{ème} siècle..
- Dans la perspective de la célébration en 2008 du quatrième centenaire de la ville de Québec, participation à l'action de l'association « Champlain-France » qui s'emploie à réunir des fonds en vue de la **reconstruction de l'orgue « Richard »** détruit en 1759 dans la cathédrale de Québec lors des bombardements anglais.
- Un contact a été pris avec la Fédération des familles souche québécoises ainsi qu'avec la Société de généalogie du Québec, toutes deux intéressées à un projet de **tourisme généalogique en France**.

3. MODIFICATION DES STATUTS DE L'ASSOCIATION

Les articles 6, 9 et 10 sont remplacés par les articles nouveaux ci après :

Art. 6 nouveau « *Tous les adhérents versent chaque année une cotisation fixée par l'Assemblée générale* ».

Art. 9 nouveau « *l'association est dirigée par un Conseil d'administration d'au moins quinze (15) membres élus par l'Assemblée générale. Les membres du Conseil d'administration élus pour trois ans, sont rééligibles. Sont considérés comme démissionnaires les administrateurs absents non excusés à trois réunions consécutives* ».

Art. 10 nouveau « *Le Conseil d'administration choisit parmi ses membres un bureau composé de :*

- *un président*
- *un secrétaire*
- *un trésorier*

Le président est élu pour trois ans après consultation du Ministère des Affaires étrangères. Il est de droit co-président de la Commission franco-québécoise sur les Lieux de mémoire communs ».

4. ACTIVITÉS EN 2005 ET ANNÉES SUIVANTES

L'Assemblée générale examine et approuve les projets suivants :

4.1 Inventaire des lieux de mémoire communs

- *bilan de l'inventaire en Poitou-Charentes* (région pilote) notamment au plan des procédures utilisées, du coût de l'opération et des droits d'auteur.

En France, le bilan financier est en cours de préparation à la DRAC de Poitou-Charentes. Le bilan scientifique apparaîtra dans une publication qui nécessite encore plusieurs mois de travail ; pour répondre à la nécessité de disposer rapidement de ce bilan un résumé en sera fait avant l'été. La sous direction de l'inventaire au Ministère de la Culture veut bien, à cet effet, prendre les initiatives voulues.

Au Québec, le bilan financier est disponible.

- *Examen des suites à donner* : exploitation du site informatique, accès du grand public (tourisme culturel), centre d'interprétation axé sur le « départ » vers les Amériques dans la Tour de la Chaîne à La Rochelle. S'agissant de ce centre d'interprétation l'étude est en cours à La Rochelle dans le cadre d'une réflexion globale sur l'utilisation culturelle de toutes les tours du port. Une participation financière du gouvernement du Québec est à l'étude. D.Poton fait état du souhait des autorités concernées d'une rencontre avec le Délégué général du Québec.
- *Lancement de l'inventaire en Région Bretagne* : sur la base du bilan de Poitou-Charentes effectué à Poitiers (cf ci-dessus) et d'une note de présentation préparée à Québec par Marc Saint Hilaire, poursuite de la sensibilisation des autorités régionales et des universitaires par la CFQLMC et les équipes française et québécoise ayant travaillé en Région pilote. La Région a d'ores et déjà donné un accord de principe à la réalisation de l'inventaire ; elle demande toutefois à disposer du bilan mentionné plus haut et souhaite que l'accent soit mis sur un inventaire du patrimoine oral commun, sans pour autant négliger le patrimoine matériel. Il est pris acte de l'importance qui s'attache à répondre rapidement à ces demandes.
- *La région Pays de Loire* mériterait d'être approchée pour l'inventaire.
- *Réalisation du portail informatique* permettant l'accès aux collections muséales de part et d'autre, par le Comité Musées de la CFQLMC (pour la partie française, comité « Musées français » présidé par Mme Ferriot, professeur au CNAM et présidente d'ICOM France.

4.2 Colloques

- Publication des actes du *colloque de 2001* : elle devrait être réalisée avant l'automne à venir.
- Préparation et tenue d'un *colloque les 6 et 7 Octobre 2005* à Québec, sur le thème des relations franco canadiennes au 19^{ème} siècle, à l'occasion du 150^{ème} anniversaire de la visite de la corvette « *La Capricieuse* ». Au plan financier il est prévu la prise en charge de dix voyages AR d'intervenants français au colloque. (coût : 6.800 €). Le budget correspondant est mis en place par le Consulat général de France à Québec (cf budget 2005 ci-dessus).Le programme des interventions a été arrêté par Y. Lamonde et D.Poton.
- Mise en chantier d'un *colloque consacré à l'action des Jésuites en Nouvelle-France*, à l'occasion du 400^{ème} anniversaire du collège de La Flèche. Ce colloque est envisagé pour 2006 ou 2007. (Les démarches nécessaires à sa préparation ont été entreprises par R. Rouleau auprès de M.Shenwen Li à l'U.Laval, spécialiste de l'action extérieure des Jésuites et du P. Philippe Lécrivain au Centre Sèvres de la fac. Jésuite de Paris), en liaison avec le Professeur Constant au Mans.
- L'association participera au *colloque « Marie Drouet »* à Bourges, le 4 mai 2005.

4.3 Commémorations

- À l'occasion du 400^{ème} anniversaire de la naissance de *Jeanne Mance* à Langres, en 2006, l'association « *Jeanne Mance-Montréal* » sollicite une participation financière en vue de l'apposition d'une plaque commémorative. L'Assemblée générale donne son accord.
- L'association « *Frontenac-Amériques* » créée à Saint Germain en Laye demande une participation à la réalisation de l'un de ses premiers projets qui est d'honorer la mémoire de Frontenac par l'apposition d'une plaque commémorative dans la ville. L'Assemblée générale donne son accord. Cette plaque pourrait être mise en place avec l'accord du maire de la ville d'ici à 2008.
- À l'occasion du 250^{ème} anniversaire de la mort de *Chaussegros de Léry*, en 2006, Mme Giraud Héraud propose l'organisation d'un *colloque à Toulon et à Québec*, en mémoire de l'œuvre architecturale de cet ingénieur du Roi et plus généralement en hommage aux ingénieurs de la Nouvelle France. Le bureau habilitera Mme Giraud Héraud à prendre les contacts nécessaires avec les institutions et musées que ce colloque pourrait impliquer. Mme Giraud Héraud s'informerera auprès de Yves Bergeron des travaux déjà effectués au Québec sur ce thème.
- « *Visualia , cartophilie et illustration de la Poste et de France Télécom* » dont le directeur est Alain Ripaux a proposé au directeur général de La Poste *l'émission de 6 timbres* à l'occasion du 400^{ème} anniversaire de Québec en 2008. Les timbres envisagés concernent Champlain, Marguerite Bourgeois, Jean Talon, Chomeday de Maisonneuve, Frontenac, Montcalm. L'Assemblée générale se réjouit de ce projet que le président appuiera auprès

des autorités compétentes. Elle exprime toutefois le souhait que davantage de personnalités féminines, autres que religieuses, soient ainsi célébrées. Des propositions peuvent être faites à ce sujet à Alain Ripaux, « Visualia », 57 rue de la Colonie, 75013 Paris ; tel. 01 53 80 42 54 ; courriel : visualia.lptf@wanadoo.fr

- Dans le cadre des dispositions arrêtées par le conseil d'administration, relatives à la validation des projets de commémoration, l'association a donné son aval à la manifestation organisée par « Pays Basque–Québec » le 20 mai 2005 en l'honneur de *Michel de Salaberry*.
- « Berry-Québec » prévoit d'associer *l'ancienne abbaye de Meobecq*, près de Chateauroux, aux commémorations de 2008. Les revenus de cette abbaye avaient en effet été versés au Séminaire de Québec à l'époque de M^{gr} de Laval. Il est convenu de suivre le développement de ce projet.

4.4 Poursuite de la constitution et du renforcement de réseaux (archives, musées, généalogie).

L'assemblée générale prend acte avec satisfaction de l'excellent travail accompli par le comité *Musées français* sous la présidence de Mme Dominique Ferriot, en liaison avec MM Vadeboncoeur et Bergeron.

4.5 L'assemblée générale est informée de l'avancement du projet de « *Dictionnaire raisonné du patrimoine de l'Amérique française* », à commencer par la constitution de la « Société Héritage de Champlain » chargée de la réalisation du dictionnaire et la nomination de M. Laurier Turgeon qui pilotera le projet.

4.6 L'Assemblée générale continuera à appuyer l'action engagée par les régionales de « *France-Québec* » en vue de la réalisation de *cartes régionales des LMC* dont l'objectif est la publication d'un nombre significatif de cartes à l'usage des chercheurs, des « familles souche » en Amérique du Nord, et des « touristes culturels ».

4.7 Suite à l'exposé fait par Mme Torche concernant l'avancement du projet « *Fort Barraux* » il est convenu de charger le bureau de l'association de suivre ce projet. Mme Torche fournira à cet effet les informations qu'elle aura pu recueillir conformément au mandat qui lui a été donné.

4.8 Alain Ripaux informe l'association de ce que l'exposition permanente « Les soldats de la Nouvelle-France », propriété privée, devra quitter le château de l'Île d'Oléron où elle est installée depuis plusieurs années. Son propriétaire voudrait la céder à une institution qui en conserverait l'intégrité. Plusieurs des objets de cette exposition proviennent de la Nouvelle France et relèvent à cet égard de la mémoire commune. Il est convenu de communiquer à A. Ripaux les informations qui pourraient être recueillies sur les institutions susceptibles de l'accueillir.

5. CONSEIL D'ADMINISTRATION

En application des dispositions nouvelles adoptées comme indiqué en 3 ci-dessus, l'Assemblée générale, à l'unanimité, élit pour trois ans (2005, 2006, 2007) :

Mme Le Bras-Chopard, MM. Hubert Charron, Philippe Joutard, Jean Morichon, Gilbert Pilleul, Georges Poirier, Didier Poton, Gérard Prétrot, Jean-François de Raymond, Henri Rethoré, Robert Rouleau.

Le mandat des administrateurs élus en 2004, Mmes Aguiard-Nicollet, Jeanine Giraud-Héraud, Jacqueline Torche, M. Jacques Nortier couvre les années 2004, 2005, 2006..

Henri Rethoré
Président
CFQLMC - France

150^e ANNIVERSAIRE DE LA VENUE DE « LA CAPRICIEUSE »

COLLOQUE SCIENTIFIQUE

« LA CAPRICIEUSE » (1855) : POUPE ET PROUE. Les relations France-Québec (1760-1914)

Organisé par la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, en partenariat avec le ministère des Relations internationales et le Consulat général de France, ce colloque, qui aura lieu à Québec, à l'Hôtel du Parlement, salle Louis-Joseph Papineau, les jeudi et vendredi 6 et 7 octobre 2005, regroupera des chercheurs québécois et français.

La période retenue va de la Conquête et de la Cession au tournant du XX^e siècle pour mettre en lumière la longue durée autour de l'événement de « *La Capricieuse* ». Le colloque explorera à la fois l'amont, le moment et l'aval de l'événement pour en marquer les scansions fortes : ce qui le prépare, ce qui le rend signifiant et ce à quoi il donne lieu. Cette rencontre scientifique sera aussi l'occasion d'un nouveau regard sur les relations entre le Québec et la France aux XVIII^e et XIX^e siècles.



On trouvera ci-après les noms des auteurs et les titres des communications ainsi que l'horaire des présentations. Pour tout renseignement supplémentaire, on pourra communiquer avec Yvan Lamonde : Yvan.Lamonde@McGill.ca

YVAN LAMONDE (McGill)
du Comité scientifique québécois

DIDIER POTON (U. de La Rochelle)
du Comité scientifique français

AUTEURS, SUJETS ET HORAIRE DES COMMUNICATIONS

JEUDI, 6 OCTOBRE 2005

8H30-9H00 ACCUEIL

9h00-10h00 Mots de bienvenue

10h00-10h30 Bruno MARNOT (Université de Bordeaux)
Les ports français, les Etats-Unis et le Canada au XIX^e siècle

10h30-11h00 Didier POTON (Université de La Rochelle)
Le pays perdu : le lobby négociant rochelais et le Canada (1763-1820)

11h00-11h15 PAUSE

11h15-11h45 Michaël AUGERON (Université de La Rochelle)
Le pays à reconquérir : le lobby commercial rochelais (1820-1914)

11h45-12h15 Anthony GROLLEAU-FRICARD (Paris I – Université McGill)
Le réseau Bossange dans trois récits de voyage

12H15-14H00 DÎNER

14h00-14h30 François LABONTE (cinéaste, Montréal)
La famille Bossange dans la correspondance de la famille Papineau

14h30-15h00 Françoise LEJEUNE (Université de Nantes)
Le Canada dans la presse française de la décennie 1830

15h00-15h30 Yvan LAMONDE (Université McGill)
Papineau à Paris (1839-1845) : signification politique de l'exil

15h30-15h45 PAUSE

15h45-16h15 Gilles GALLICHAN (Assemblée nationale du Québec)
La circulation du livre entre le Québec et la France de Vattemare
à *La Capricieuse*

16h15-16h45 Philippe JOUTARD (Aix-Marseille – EHESS)
La représentation du Canada dans les ouvrages pédagogiques français
du XIX^e siècle.

VENDREDI, 7 OCTOBRE 2005

- 9h00-9h30 Robert PICHETTE (Centre d'études acadiennes)
La Capricieuse : élément d'une politique étrangère ou personnelle de Napoléon III à l'égard du Canada ?
- 9h30-10h00 Jean-François de RAYMOND (ex-diplomate en poste à Québec)
La Capricieuse dans les archives diplomatiques
- 10h00-10h30 Jacques PORTES (Paris XIII)
La Capricieuse, la France et l'Angleterre
- 10h30-10h45 PAUSE**
- 10h45-11h15 Patrice GROULX (Historien et chercheur autonome)
La Capricieuse en 1855 : célébrations et signification
- 11h15-11h45 Yolande GRISÉ (Simon Fraser University)
Poétique de *La Capricieuse*
- 11h45-12h15 Pierre TREPANIER (Université de Montréal)
Rameau de Saint-Père et les relations France-Québec au XIX^e siècle
- 12h15-14h00 DINER**
- 14h00-14h30 Guy LAPERRIERE (Université de Sherbrooke)
Le Québec et les communautés religieuses françaises (1837-1914)
- 14h30-15h00 Patrick CABANEL (Toulouse-Le Mirail, Institut universitaire de France)
La France et les communautés religieuses françaises au Québec
- 15h00-15h30 Sophie MONTREUIL (Bibliothèque nationale du Québec)
Les femmes canadiennes-françaises et l'Exposition universelle de 1900 à Paris
- 15h30-15h45 PAUSE**
- 15h45-16h15 Gérard FABRE (EHESS - CNRS)
Un Français « conquis » : André Siegfried face à Wilfrid Laurier à la fin du XIX^e siècle
- 16h15-16h45 M. HUILLE (Commissaire de la Marine)
Le premier centenaire de *La Capricieuse* en 1955
- 16h45-17h00 Georges AUBIN (chercheur autonome)
Lancement de l'édition du *Rapport* du commandant Belvèze

ÉTUDES ESSENTIELLES SUR « LA CAPRICIEUSE »

Bossé, Eveline

La Capricieuse à Québec en 1855. Les premières retrouvailles de la France et du Canada, Montréal, La Presse, 1984, 172 p.

Kinsman, Ronald D.

The Visit to Canada of « La Capricieuse » and M. le Commandant de Belvèze in the Summer of 1855 as Seen through the French-Language Press of Lower Canada, M.A. (History), McGill, 1959, 176 p.

Portes, Jacques

« 'La Capricieuse' au Canada », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 31, 3 (décembre 1977) : 351-370.

« L'établissement du réseau d'agences consulaires françaises au Canada (1850-1870) », *Études canadiennes/Canadian Studies*, 3 (1977) : 59-72.

« La reprise des relations entre la France et le Canada après 1850 », *Revue française d'histoire d'outre-mer*, 228 (1975) : 447-461.

Savard, Pierre

Le consulat général de France à Québec et à Montréal de 1859 à 1914
Québec, Presses de l'Université Laval, 1970, 132 p.

Hommage à Marie Drouet

Henri Réthoré

À l'initiative de Jean Morichon, membre de la Commission sur les Lieux de mémoire communs, membre de l'Académie internationale de généalogie, du Maire, et de « Berry-Québec », Bourges a rendu un hommage solennel le 4 mai 2005 à l'un de ses enfants, Marie Drouet, née dans cette ville le 24 juin 1637, Mère Marie de Jésus en religion, fondatrice du monastère des Ursulines de Trois-Rivières où elle est décédée en 1709.

Marie Drouet partit au Canada en 1671 à l'appel de Mère Marie de l'Incarnation qui, à Québec, sentait venir la fin de son apostolat. Elle la soigna jusqu'à sa mort en 1672 puis fut élue Supérieure de la communauté qu'elle gouverna de 1682 à 1688. C'est alors qu'elle fut sollicitée pour créer et diriger un établissement d'enseignement et un hôpital à Trois-Rivières.

Marie Drouet fait partie de ces pionnières et pionniers français qui ont contribué avec dévouement et modestie à la réussite de leur nouvelle patrie.

L'hommage a comporté d'abord un colloque qui s'est tenu dans l'ancien couvent des Ursulines, aujourd'hui Palais de Justice, en présence des autorités et de l'Archevêque de Bourges. Ouvert par les coprésidents de la Commission, MM. Masse et Réthoré, il a comporté des exposés de Mlle Simone Marioton sur le monastère des Ursulines de Bourges, de M. Jean-Yves Ribault, ancien directeur des archives du Cher sur l'envoi en mission au temps de Marie Drouet, de M. Jean Morichon sur les origines berruyères de Marie Drouet, de Sœur Yvette Isabelle, Supérieure de la Maison provinciale des Ursulines de Trois-Rivières, de Mme Élisabeth Gallat-Morin, Ph.d en musicologie de l'Université de Montréal, sur la dévotion à Jésus de Marie Drouet. Le colloque s'est achevé avec l'exécution par le « Chœur de Noël » de Bourges d'un cantique chanté alors au Monastère de Trois-Rivières.

Une plaque fut ensuite posée à la porte du jardin du Palais, ancien jardin des Ursulines, qui portera dorénavant le nom de « Marie Drouet. Elle est ainsi libellée :

Jardin des URSULINES
MARIE DROUET
1637-1709

Avec Sœur Yvette Isabelle et Sœur Gabrielle Noël, Ursulines canadiennes, un important groupe de Québécois menés par Marcel Fournier a participé à ces manifestations.

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

COMITÉ MUSÉES

PROJET DE PORTAIL INFORMATIQUE

Compte rendu de la Réunion du Comité consultatif québécois

Le lundi 24 janvier 2005, de 10h à 12h00, Société des musées québécois

Étaient présents :

Yves Bergeron, directeur de la recherche, Musée de la civilisation et secrétaire général de la CFQLMC

Jean-Marc Blais, directeur général associé et directeur, Élaboration des programmes, RCIP

André Charbonneau, historien, Parcs Canada

Françoise Simard, responsable du Réseau Info-Muse, SMQ

Guy Vadeboncoeur, conservateur en chef et directeur associé, Musée Stewart, président du comité Musées de la CFQLMC et vice-président de la SMQ

Nicole Vallières, directrice, Gestion des collections et de l'information, Musée McCord d'histoire canadienne

Ont été invités mais n'ont pas pu être présents :

Claude Camirand, Musée de la civilisation; Laurier Turgeon, Université Laval; et Daniel Cloutier, Direction des médias, de l'audiovisuel et du multimédia du Ministère de la Culture et des Communications

La réunion a été présidée par Guy Vadeboncoeur. Pour le bénéfice des nouveaux membres, il a brièvement défini la place du Comité Musées au sein de la CFQLMC, parlé de la nature de l'entente intervenue entre la CFQLMC et la Société des musées québécois sur le projet de Portail informatique et expliqué le fonctionnement souple du comité et de ses sous-comités (scientifique et standardisation). Il a ensuite fait le point sur l'état d'avancement des travaux du projet de Portail informatique du Comité Musées en soulignant les avancées réalisées lors de la mission en France en novembre dernier. Par la suite, les trois nouveaux membres invités ont livré leurs impressions sur le projet du Portail en s'appuyant sur l'expertise qu'il possède.

André Charbonneau, historien à Parcs Canada (Bureau de Québec), a confirmé que l'organisme qui est responsable de tous les lieux historiques nationaux à l'échelle du Canada ne peut pas être exclus d'un projet comme le nôtre. L'ensemble des collections de Parcs Canada est contenu dans deux banques de données : une banque « archéologie » et une banque « ethnologie ». Il avertit que plusieurs reproductions, moulages et autres objets contemporains sont inclus dans ces banques. Il conclut que le Comité Musées devrait développer une stratégie d'approche des instances décisionnelles de Parcs Canada afin de les faire adhérer à l'idée de participer et de contribuer activement au projet de Portail informatique. La recherche de tels partenariats doit se construire sur le principe du donnant-donnant où chacun des partenaires peut tirer profit de la collaboration.

Nicole Vallières est à l'origine de l'outil pédagogique « Clefs pour l'histoire » que l'on retrouve sur le site Internet de son musée (www.musee-mccord.qc.ca/fr/clefs/). Cette activité éducative exploite les banques de données de six organismes à travers le Canada, c'est-à-dire le Musée McCord, le Musée provincial du Nouveau-Brunswick, le Musée acadien de l'Université de Moncton et son Centre d'études acadiennes, le Musée de Guelph, en Ontario, et le North Vancouver Museum and Archives, en Colombie Britannique. Cette expérience est très précieuse pour notre Projet de Portail notamment en matière d'exploitation et de diffusion des données. Madame Vallières conseille de considérer dès les débuts du projet les possibilités d'exploitation des données car elles auront un impact, entre autres, sur la construction, l'architecture du portail.

Jean-Marc Blais, représentant le RCIP, le Réseau canadien d'information sur le Patrimoine, organisme pancanadien qui gère les banques de données muséales « Artéfacts Canada », dont dépend la banque Info-Muse de la Société des musées québécois. Bien entendu, pour un organisme comme le RCIP, une initiative comme la nôtre est tout à fait intéressante et complémentaire à leurs objectifs. Monsieur Blais nous informe des démarches en cours avec les autorités du Château de Versailles qui souhaitent faire appel à l'expertise du RCIP en matière de gestion de banque de données. Il faut savoir que les « collections d'origine canadienne conservées à l'extérieur du Canada » sont d'intérêt pour le RCIP. Dans ce contexte, un projet auquel il serait appelé à participer permettrait de faire apparaître sur le site de Versailles plusieurs éléments de collections d'origine canadienne hors Canada. Ici encore, nous nous retrouvons devant un projet où les partenaires recherchent dans la collaboration leur profit respectif : Versailles profite de l'expertise canadienne; le RCIP accède à de nouvelles données pour le bénéfice des muséologues canadiens. Ce projet de collaboration est toujours en discussion et

une entente devrait se conclure sous peu. Cependant, nous pouvons affirmer que si un tel projet se réalisait, il serait complémentaire à notre Projet de Portail informatique.

Une discussion au sujet de ce que devrait être un « projet pilote » qui permettrait de faire avancer le projet a suivi. Après plusieurs échanges d'opinions et de conseils, il a été convenu que le « projet pilote » que nous devrions développer dans les prochains mois devrait prendre en compte trois principes directeurs qui permettraient d'en assurer la pertinence :

- Le projet pilote devrait embrasser une thématique assez circonscrite plutôt que de s'adresser à plusieurs types de collections à la fois. Ceci permettrait de solliciter un nombre plutôt restreint d'institutions participantes au projet pilote, de réduire les problèmes de vocabulaire partagé autour d'un même thème. À titre d'exemple, on pourrait penser à la thématique des cabinets de curiosités aux 17^e et 18^e siècles.
- Le projet pilote devrait considérer d'entrée de jeu toutes les possibilités d'exploitation des banques de données pour une variété de clientèles allant de l'expert au néophyte, en passant par des applications pédagogiques.
- Le projet pilote devrait donner lieu à la mise en ligne d'un produit, c'est-à-dire de tester le portail sous toutes ses facettes : inventaire, mise valeur et diffusion. La réalisation d'un produit réel est un élément important pour la suite du projet de Portail parce qu'il permet aux futurs partenaires, bailleurs de fonds et autres collaborateurs de constater les avantages qu'ils pourraient retirer en s'y associant.

Ces principes guideront les travaux du Comité Musée qui mèneront à l'élaboration d'un projet pilote d'ici l'automne 2005. Dans un premier temps, une seconde mission en France aura lieu au début de février 2005 afin de poursuivre le travail débuté en novembre dernier avec nos collègues français. Nous considérons que les conclusions auxquelles nous sommes parvenues sur la nature d'un « projet pilote » (voir ci-haut) sera l'un des sujets abordés à Paris lors de ces rencontres.

Enfin, il est prévu qu'une mission des représentants du Comité Musées français de la CFQLMC au Canada puisse avoir lieu en juin prochain. Nous serions donc en mesure à la suite de cette étape de produire les demandes de subventions nécessaires au démarrage du projet pilote, et ce, de part et d'autre. L'objectif de l'automne 2005 pour le dépôt des demandes de subventions représente un horizon raisonnable.

Guy Vadeboncoeur
Président du Comité Musées
Le 26 janvier 2005.

**DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DÉPOSÉE AU TITRE DE
L'ACCORD FRANCE-CANADA,
Coopération et échanges dans le domaine des musées
Février 2005**

PORTAIL INFORMATIQUE : L'AMÉRIQUE FRANÇAISE

PARTENAIRES - FRANCE

Le Musée national de la Marine

En association avec

Musée du Quai Branly

Château-Musée de Dieppe

AVICOM (Comité pour l'audiovisuel et les nouvelles technologies)

Comité musées français de la CFQLMC

PARTENAIRES - CANADA

SMQ (Société des musées québécois)

Comité musées québécois de la CFQLMC

INTRODUCTION

Cette demande d'aide fait suite au projet déposé en février 2004 par nos partenaires canadiens (SMQ et CFQLMC) qui préconisaient la réalisation d'un Portail commun ouvrant sur les collections relatives à l'Amérique française dans nos musées.

La mission en France réalisée par nos collègues a permis de préciser avec le Comité Musées français de la CFQLMC les projets pilotes qui doivent permettre d'avancer rapidement en veillant à l'intégration des données dans la base Joconde du ministère de la Culture français qui constitue une base commune pour la plupart des « Musées de France ».

Il s'agit ici de demander une aide pour permettre à trois collègues français des institutions citées ci-dessus de se rendre au Canada à l'automne 2005 pour mettre en commun avec les partenaires canadiens les produits pilotes dont la réalisation vient d'être conjointement décidée.

DESCRIPTION DU PROJET

La Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs est une commission bilatérale dont le mandat est d’inventorier et de célébrer, dans un premier temps, la mémoire commune franco-québécoise en France, au Québec mais aussi hors-Québec. Elle est co-présidée par MM. Marcel Masse et Henri Réthoré. Pour réaliser les actions communes elle a constitué des comités dont le Comité Musées, présidé au Québec par M. Guy Vadeboncoeur et en France par Madame Dominique Ferriot.

Ces Comités ont œuvré conjointement pour, à partir d’une première définition de “ L’Amérique française ” (L’ensemble des territoires où l’on trouve des communautés francophones et/ou des traces de la culture française en Amérique du Nord) mettre en place un Portail informatique ouvrant sur les collections conservées dans les musées.

À l’issue de différentes réunions qui impliquaient les musées concernés et le service informatique de la Direction des Musées de France, il a été décidé de réaliser un projet-pilote porté en France par le Musée national de la marine en association avec le Château-Musée de Dieppe, le Musée du Quai Branly et l’association AVICOM (Comité international pour l’audiovisuel et les nouvelles technologies dans les musées).

Ce projet, réalisé avec le concours du service informatique de la Direction des Musées de France qui gère la base nationale JOCONDE sur les collections des musées de France pourra dès 2005 mettre en ligne une exposition virtuelle sur la page d’accueil de la base qui facilitera la mobilisation de l’ensemble des musées concernés quant au travail systématique d’inventaire et de documentation sur les collections relatives à l’Amérique française.

Thématique retenue pour le projet-pilote

Cette thématique est double :

- la mer
- les cabinets de curiosité

Cette double thématique permet d’optimiser la contribution des principaux partenaires :

- la mer avec le Musée national de la marine et les musées en région, en premier lieu Dieppe;
- les cabinets de curiosité à partir des collections “ Amérique ” maintenant conservées au Musée du Quai Branly et documentées après le formidable travail effectué dans le cadre du “ chantier des collections ” conduit par le Musée.

Pour finaliser ce travail qui doit être conduit en commun avec nos collègues canadiens, il conviendrait donc de permettre à 3 collègues représentant les musées concernés de se rendre au Québec à l’automne 2005, ce qui représente une dépense à prendre en compte au titre des Accords France-Canada correspondant à 3 AR Paris-Montréal et des frais d’hébergement et de séjour au Canada pour 3 personnes pendant 7 jours.

Cette “ mission retour ” par rapport à celle déjà effectuée par nos collègues canadiens à Paris et Dieppe est nécessaire dès cette année 2005 qui verra donc la concrétisation d’une réflexion commune menée avec constance dans le cadre général de la coopération entre nos musées.

À venir

- Fiches descriptives des collections des musées impliqués dans le projet et de leurs politiques en matière d’informatique documentaire.
- Description de la Base Joconde de la Direction des musées de France.
- CV des collègues impliqués dans le projet.

Le Bulletin de la COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS est réalisé par ses membres :

Marcel Masse, co-président (Québec)
Henri Réthoré, co-président (France)
Yves Bergeron, secrétaire général (Québec)
Gilbert Pilleuil, secrétaire général (France)

À l’attention du Secrétariat de la
Commission franco-québécoise
sur les lieux de mémoire communs

MUSÉE DE LA CIVILISATION

16, rue de la Barricade,
C.P. 155, succursale B
Québec QC G1K 7A6
Tél (418) 643-2158
Fax (418) 646-8779
@ cfqlmc@mcq.org

www.cfqlmc.org



Québec ☐☐☐



Québec ☐☐☐



Québec ☐☐☐